



2021
6月~7月

えちぜんフラッシュ

越前市
〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
<http://www.city.echizen.lg.jp/>

【关于市内人口的通知】

总人口 82,254人
其中外国人 5,171人
(其中, 中国人 194人)

※市总人口为6月1日现在、外国人口为6月1日现在的人数

越前市広報6月号中国語版



报刊详细内容, 请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内, 根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)

本月专题报道 今月号の特集記事

- P.2 关于新冠病毒疫苗接种
- P.3 您申请个人编号卡了吗?

- P.4 越前市的育儿支援
- P.8 越前市的通知「生活指南」
- P.15 健康信息
- P.22 免费咨询



关于新冠病毒疫苗接种

新型コロナウイルスワクチン接種について
咨询/新冠病毒疫苗接种对策室 ☎0778-43-5270

越前市疫苗接种日程

① 关于老年人 (65岁以上)
市已向65岁以上的老年人邮寄了接种券, 并已开始接种。



② 关于一般对象 (16歳~64歳)
市预定6月21日邮寄接种券、从有基础疾病的人及60岁~64岁的人开始按顺序接受预约。详情请参阅附在接种券里的说明或者市网页。

大家可以在各集体接种会场登记等待退名额

对象/符合以下所有条件的人

- 没有收到接种券的人
- 在集体接种会场和医疗机关没有预约上的人
- 当天接到通知也能到会场的人

登记方法/请给越前市疫苗接种预约受理中心
打电话登记 (☎0778-42-5501)

疫苗接种当日的注意事项

- 请带上您的身份证明(保险证或驾驶证、在留卡等)接种券以及填写好的预诊表。
- 请穿半袖或圆领衫等容易露出肩膀的服装来会场。

疫苗接种后的注意事项

当日的注意点

- 接种后不要进行剧烈运动。
- 要保持接种部位的清洁。接种当天可以洗澡, 但不要用力揉搓注射部位。

数日以内可能出现的症状 (以下内容摘自厚生劳动省网站)

发现比率	症状
50%以上	接種部位的疼痛、疲劳、头痛
10%-50%	肌肉痛、发冷、关节痛、拉肚子、发热、接种部位肿胀
1%-10%	恶心、呕吐

【厚生劳动省作先行接种者健康调查中间报告】

- 与第一次相比, 第二次接种后出现发烧, 头疼, 倦怠感等频率更高
- 发烧症状、在接种后到第二天之间出现的比较多、但大部分人会在2天内退烧。

新冠病毒疫苗咨询窗口

- 有需要关于疫苗接种医学专业咨询的 (像接种后过了3天仍有肿胀时, 是否需要到医疗机构就诊等)
福井县新冠疫苗接种咨询中心 ☎0776-20-2210
- 关于疫苗接种的不安及疑问
厚生劳动省新冠病毒疫苗呼叫中心 ☎0120-761-770

您申请个人编号卡了吗?

マイナンバーカード、もう作りましたか?
咨询/窗口服务课 ☎0778-22-3001

从6月23日(星期三)开始在市政府3楼开设个人编号卡办理手续专用窗口。详情请参阅市网页、或是多语种电子宣传册第3页。

请尽早提交儿童补贴现状申请表

児童手当の現況届はお早めに
咨询/儿童福祉课 ☎0778-22-3006

我们会在6月中旬给符合条件的居民邮寄通知。收到后请确认内附指南并在6月30日(星期三)之前, 提交现状申请表及所需资料。敬请注意, 如若忘记提交, 从6月份开始将会停止发放儿童补贴。

越前市の育児支援 越前市の子育て支援

咨询／儿童福利科 ☎0778-22-3006

儿童・育儿综合咨询室 ☎0778-22-3628



市内的各幼儿园里有多国籍的孩子在籍。各园在语言和习惯方面对孩子们进行照顾的同时，还进行不分国籍地教育・保育。关于入学前教育及保育设施的详细信息，请参阅多语种电子宣传册第4页。

来自社会福利课的通知

「飲食店応援！家族で食事券」を発行しています

咨询／社会福利課 福利综合咨询室

☎0778-42-5788

作为新冠病毒感染对策的一环、越前市为支援生活有困难的人而发行「支援饮食店！家族餐券」

● 对象／2021年4月1日在市内拥有住所、并符合以下条件的家庭

- ① 截止到2021年4月1日、已决定支付确保住居补助金的家庭
- ② 在2020年3月11日至2021年4月1日期间,在社会福利协议会、邮局、劳动金库的窗口办理了紧急小额或综合支援资金贷款、之后未偿还完的家庭

● 发行程序／

在其他市町的社会福利协议会、邮局、劳动金库办理贷款手续的人、请事先与社会福利课福利综合咨询室联系。※在越前市社会福利协议会办理了住房确保补助金和贷款手续的人、该餐券已在5月中旬邮寄了、所以不需要办理手续。

募集市营墓地使用者

市営墓地の使用者を募集します

咨询／窗口服务课 ☎0778-22-3001

● 对象／在市内居民登记、3年内可以建立墓地的人（1户限1人）

※申请多数的情况下、抽签决定。

※已经使用市营墓地的人和有已在使用的同居家属的人、不能申请。（关于使用费及申请方法的详细信息、请参阅电子宣传册第11页。）

赠送给本月的广报读者 今月号の読者プレゼント

赠送给30位客人，可以在軍鶏家おかめ使用的1,000日元的利用券!!(越前市妙法寺町412)

请扫描二维码，填写问答卷①～⑩必要事项后进行递交

- ①邮编 ②地址 ③姓名 ④性别 ⑤年龄 ⑥职业
- ⑦电话号码 ⑧本月号您关心的内容 ⑨今后所希望刊登的行政信息特集 ⑩请对市政宣传报的满意度分5个等级进行评价(※「5」为最佳) ⑪请对市政宣传报提出您宝贵的意见

● 应征期间／截止至7月15日(星期四)

● 明信片应征时的联系方式／请阅览越前市广报。



自然灾害发生时的避难信息，有变更

災害時の避難情報が変わりました

咨询／防灾危机管理课 ☎0778-22-3081

随着灾害对策基本法的修改、从5月20日开始、避难信息更新了。

警戒级别	【新】避难信息 (催促避难行动信息)
5	紧急安全确保
在达到警戒级别4之前请务必避难	
4	避难指示
3	老年人等避难

※请务必在「警戒级别4 避难指示」之前实施避难、以确保人身安全。

※避难、原则上是指「到行政指定的避难场所或是安全的亲戚・熟人家等去避难」。但是、在自己家可以确保安全的情况下「在自家屋内确保安全」也是避难的一种选择。

防暑警报，已开始使用

熱中症警戒アラートの運用が始まりました

咨询／健康增进课 ☎0778-24-2221

在日本、每年会因持续的高温天气而常有中暑的情况发生。中暑、是指在炎热的环境中无法调节体温的状态、而导致头晕、恶心、头痛、昏厥等各种症状、最坏的情况下甚至会导致死亡。

如果我们每个人都采取防暑行动、是可以预防中暑的。从今年开始、环境省和气象厅开始启用「防暑警戒警报」。防暑警戒警报、会在预测到中暑危险性显著高的气象条件的前一天傍晚、或是当天的早晨通过电视或广播等发布。

・ 防暑警戒警报发布时的防暑行动／

- ① 避开高温。
 - ・ 尽量避免不必要的外出。
 - ・ 全天使用空调等来调整房间温度
- ② 根据炎热指数(WBGT)、原则上停止或延期在没有安装空调的室内外运动
- ③ 要采取常规以上的防暑行动。
 - ・ 要在口渴前频繁补充水分。※1天以1.2升为准
 - ・ 在室外与人有足够的距离(2m以上)时可以适当的摘下口罩
- ④ 对中暑风险高的人要常问候。
 - ・ 对身边易中暑的人(老人、孩子、有老毛病的人、肥胖者、残障者等)常问候着点、以便提醒他们及时使用空调以及频繁补充水分。



環境省「熱中症予防情報サイト」▼

